

507 SR/29/2013

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU MIKROPROJEKTU

Zmluva č. 19¹

o poskytnutí finančného príspevku mikroprojektu PL-SK/ZA/IPP/III/083
„Prírodnými zákutiami Oravy“, ²

ktorý je realizovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja

podľa Rozhodnutia Monitorovacieho podvýboru č. 4/2012

zo dňa 13. decembra 2012

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce

Poľsko – Slovenská republika 2007-2013

uzavretá v Žiline dňa 13. 3. 2013...

medzi:

Vyšším územným celkom

d'alej nazývaným **Žilinský samosprávny kraj**,

so sídlom v **Žiline, Komenského 48, 011 09**

v zastúpení:

Ing. Juraj Blanár

a

**Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky – Správa Chránenej krajiny
oblasti Horná Orava, Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 17058520,
DIČ: 2021526188, tel.: 048/4722026, fax: 048/4722036, e-mail:
sekretariat@sopsr.sk; ³, vystupujúcim ako prijímateľ,**

v zastúpení:

RNDr. Dušan Karaska,

¹ Je potrebné uviesť číslo, ktoré prideli Euroregión / VÚC.

² Je potrebné uviesť názov a číslo mikroprojektu, ktoré prideli Euroregión / VÚC.

³ Je potrebné uviesť názov žiadateľa, adresu (ako aj ďalšie údaje v závislosti od právneho postavenia žiadateľa, napr. v prípade poľského subjektu sa uvádza DIČ a IČO).

Na základe splnomocnenia zo dňa 19. 02. 2013 ktoré tvorí prílohu zmluvy (pokiaľ je potrebné), ďalej len „Strany“

V súlade s nasledovnými dokumentmi:

- Právne akty orgánov Európskej únie, predovšetkým:

1. Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 zo dňa 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa nahrádza nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Zb. z. L 210 zo dňa 31. 7. 2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Všeobecné nariadenie“;
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 zo dňa 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, ktorým sa nahrádza Nariadenie (ES) 1783/1999 (Zb. z. L 210 zo dňa 31. 7. 2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Nariadenie o ERDF“;
3. Nariadenie Rady (ES) č. 1828/2006 zo dňa 8. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre implementáciu Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia (ES) č. 1080/2006 Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Zb. z. L 371 zo dňa 27. 12. 2006 v znení neskorších predpisov), (ďalej len „Vykonávacie nariadenie“).

- A nasledovnými dokumentmi:

1. Program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013 schválený Rozhodnutím Európskej komisie č. K (2007) 6534 zo dňa 20. decembra 2007.
2. Aktuálny programový manuál Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013, schválený Monitorovacím výborom a publikovaný na internetovej stránke Programu www.plsk.eu.
3. Opis systému riadenia a kontroly, vypracovaný v súlade s čl. 71 ods. 1 Všeobecného nariadenia.
4. Komunikačný plán, vyhotovený Riadiacim orgánom podľa opatrení v kapitole 2 Vykonávacieho nariadenia.
5. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty v rámci programov cezhraničnej spolupráce Európskej územiaj spolupráce, realizovaných s účasťou Poľskej republiky v rokoch 2007-2013, vypracované Ministerstvom regionálneho rozvoja.
6. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty slovenských partnerov: Kritériá oprávnenosti výdavkov pre slovenských partnerov v rámci projektov spolufinancovaných z Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013.

7. Pravidlá oprávnenosti výdavkov na poľskej strane: Aktuálna príručka kontroly prvého stupňa v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013.
8. Aktuálne Pokyny Európskej komisie vo veci účtovania finančných opráv výdavkov zo štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu v prípade porušenia zásad verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN).
9. Aktuálna Správa Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (*Commission Interpretative Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives*) 2006/C 179/02.
10. Aktuálna Príručka pre žiadateľov mikroprojektov schválená Monitorovacím výborom a publikovaná na internetovej stránke Programu www.plsk.eu a na stránkach Euroregiónu / VÚC: www.zask.sk
11. Aktuálna Príručka implementácie mikroprojektov schválená Monitorovacím výborom a uverejnená na internetovej stránke Programu www.plsk.eu a na stránke Euroregiónu / VÚC: www.zask.sk

Zmluvné strany súhlasia s nasledovným:

§ 1.

DEFINÍCIE

1. Vždy, keď sa Zmluva o poskytnutí finančného príspevku odvoláva na:
 - 1) „Fond“ – myslí sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja (ERDF).
 - 2) „Program“ – myslí sa tým Program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, schválený rozhodnutím Európskej komisie č. K (2007) 6534 zo dňa 20. decembra 2007.
 - 3) „Formulár žiadosti o poskytnutie finančného príspevku“ – tým sa rozumie Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, vrátane všetkých príloh, ktoré schválil Monitorovací podvýbor Programu.
 - 4) „Mikroprojekt“ - rozumie sa zámer, definovaný v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa realizuje v rámci programu, na základe tejto zmluvy.
 - 5) „Národných kontrolórov“ – týmto sa rozumie príslušný Vojvoda (z poľskej strany) a pracovník Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka (MPaRV) (zo slovenskej strany).
 - 6) „Partnerov“ – rozumejú sa tým subjekty uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorými môžu byť právnické osoby alebo organizačné jednotky bez právnej subjektivity, ktoré sa zúčastňujú na implementácii mikroprojektu a sú spojené s prijímateľom Dohodou o partnerstve týkajúcou sa realizácie mikroprojektu.

- 7) „Prijímateľa“ – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý predstavuje jednu zo zmluvných strán tejto zmluvy a zodpovedá za finančnú realizáciu mikroprojektu.
- 8) „Finančný príspevok“ – predstavuje finančné zdroje pochádzajúce z prostriedkov ERDF, ktoré boli poskytnuté vo forme refundácie vynaložených oprávnených prostriedkov zo strany Euroregiónu / VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu.
- 9) „Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu“ – rozumejú sa tým prostriedky zo štátneho rozpočtu Poľskej / Slovenskej republiky, prevedené zo strany Euroregiónu / VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, ako doplnenie vlastných zdrojov prijímateľa mikroprojektu. V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu je jej poskytované príslušným disponentom rozpočtovej časti na základe osobitných predpisov.
- 10) „Vlastný vklad“ – predstavuje podiel prijímateľa na celkových oprávnených nákladoch mikroprojektu, uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, pričom partneri zúčastnení na mikroprojekte sa zaväzujú tento vklad vynaložiť na jeho implementáciu.
- 11) „Oprávnené náklady“ – predstavujú náklady považované za oprávnené v súlade s Vykonávacím nariadením Európskej komisie, národnými predpismi, pravidlami oprávnenosti výdavkov a zásadami popísanými v Programovom manuáli.
- 12) „Očakávané účinky implementácie projektu“ – znamenajú produktové ukazovatele a ich cieľové hodnoty, definované v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
- 13) „Začiatok projektu“ – rozumie sa tým plánovaný dátum začatia aktivít spojených s realizáciou projektu.
- 14) „Vecné ukončenie realizácie mikroprojektu“ – rozumie sa tým predpokladaný dátum ukončenia tematických aktivít súvisiacich s projektom (posledná aktivita realizovaná v rámci mikroprojektu), napr.: dátum odovzdania diela, tovaru alebo služieb, dátum vystavenia posledného účtovného dokladu.
- 15) „Riadiaci orgán“ – rozumie sa tým Ministerstvo regionálneho rozvoja v Poľskej republike.
- 16) „Dohodu o partnerstve“ – myslí sa tým uzavretá *Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu*, ktorá popisuje vzájomné práva a povinnosti partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu.
- 17) „Bankový účet Euroregiónu / VÚC“ – je samostatný bankový účet v banke **Štátna pokladnica, Radlinského 32, P.O. Box 13, 810 05 Bratislava 15**, s číslom **7000358952/8180** v EUR, z ktorého sa prevádzajú prostriedky z ERDF prostredníctvom Euroregiónu / VÚC na účty prijímateľov mikroprojektov.
- 18) „Bankový účet prijímateľa“ – rozumie sa tým:
samostatný bankový účet, vedený v EUR / PLN, na ktorý budú poukázané prostriedky z ERDF v EUR:

Názov a adresa banky: **Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15**

Kód banky (BIC / SWIFT): **SPSRSKBA**

IBAN: **SK72 8180 0000 0070 0046 4632**

č. bankového účtu: **700464632/8180**

Názov a adresa prijímateľa: **Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky,
Tajovského 28B, 971 01 Banská Bystrica**

✓ bežný bankový účet prijímateľa vedený v PLN, na ktorý sa prevádzajú prostriedky z účelovej rezervy štátneho rozpočtu ⁴

Č. účtu.....

vedený v banke.....

§ 2.

PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je definovať podmienky, na základe ktorých Euroregión / VÚC prevedie finančný príspevok z ERDF a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu⁵ na účely implementácie mikroprojektu „Prírodnými zákutiami Oravy“, ktorý je podrobne uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku č. **PL-SK/ZA/IPP/III/083**, schválenej Monitorovacím podvýborom zo dňa 13. decembra 2012.
2. Zmluva predovšetkým definuje vzájomné práva a povinnosti týkajúce sa implementácie mikroprojektu v oblasti spôsobu a podmienok refundácie, monitorovania, predkladania výročných správ, kontroly a auditu, hodnotenia a rozširovania informácií o Programe, ako aj riadenia mikroprojektu, vrátane finančného riadenia.
3. Úlohy a povinnosti prijímateľa a partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu definuje Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu, ktorá tvorí prílohu ku žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
4. V prípade miestnych samospráv úlohy a povinnosti prijímateľa vyplývajúce zo zmluvy môžu vykonávať úrady príslušné k týmto jednotkám.

§ 3.

ROZPOČET MIKROPROJEKTU

1. Euroregión / VÚC poskytne spôsobom určeným v Programe prijímateľovi na implementáciu mikroprojektu, v súlade s § 2, odsek 1 finančnú podporu ERDF vo výške nepresahujúcej:

⁴ Týka sa iba poľských prijímateľov. Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek.

⁵ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

33 776,45 EUR (slovom: tridsaťtritisíc sedemstosedemdesiatšesť 45/100 EUR),

ktorá tvorí **85 %⁶** z celkových oprávnených nákladov vo výške **39 737,00 EUR** (slovom: tridsaťdeväťtisíc sedemstotridsaťsedem EUR).

2. Prijímateľ sa v mene všetkých partnerov zaväzuje, že na implementáciu mikroprojektu prispeje vlastnými zdrojmi vo výške:

1 986,85 EUR (slovom: tisícdeväťstoosemdesiatšesť 85/100 EUR),

čo predstavuje **5%** celkových oprávnených výdavkov projektu.

Minimálne vlastné zdroje prijímateľa mikroprojektu môžu byť znížené o pomer prideleného spolufinancovania pre mikroprojekt.

3. Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu tvorí nie viac ako⁷ **3 973,70 EUR** (slovom: tritisícdeväťstosedemdesiattri 70/100 EUR), čo predstavuje **10 %** oprávnených nákladov mikroprojektu, v súlade s odsekom 1, pričom definitívna čiastka bude určená po finančnom overení, ktoré vykoná Euroregión / VÚC.
4. Všetky neoprávnené výdavky v rámci mikroprojektu pokrýva prijímateľ z vlastných prostriedkov.

§ 4.

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Doba implementácie mikroprojektu zahŕňa:
- 1) dátum začiatku realizácie mikroprojektu: **1. apríl 2013**
 - 2) dátum vecného ukončenia realizácie mikroprojektu: **31. marec 2014**
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít, určených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
3. Obdobie realizácie mikroprojektu sa môže predĺžiť iba vo výnimočných prípadoch, na základe odôvodnenej písomnej žiadosti prijímateľa mikroprojektu, pričom obdobie realizácie projektu po predĺžení nesmie presiahnuť dobu 18 mesiacov.
4. Prijímateľ je povinný predložiť do 30 kalendárnych dní od vecného ukončenia realizácie mikroprojektu, v súlade s odsekom 1 bod 2, Euroregiónu / VÚC záverečnú monitorovaciu správu k mikroprojektu.

⁶ Prosím, uveďte dve desatinné miesta. Zaokrúhľuje sa podľa matematických princípov, t. j. ak je tretie desatinné miesto 1, 2, 3, 4 – druhá číslica sa nemení, zatiaľ čo pri 5, 6, 7, 8, 9 sa druhé desatinné miesto zaokrúhli smerom nahor, avšak najvyššie číslo je 85,00%.

⁷ V prípade, že mikroprojekt nezískal spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, v § 3 ods. 3 je potrebné uviesť „netýka sa“. Tento zápis sa netýka ani štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

§ 5.

ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Prijímateľ je zodpovedný Euroregiónu / VÚC za celú implementáciu mikroprojektu. Je tiež zodpovedný za všetky činnosti vykonávané partnermi, ktorých dôsledkom by bolo porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je výhradne zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené tretím stranám, ku ktorým by mohlo dôjsť v rámci implementácie mikroprojektu.
3. Prijímateľ sa zbavuje všetkých nárokov voči Euroregiónu / VÚC za škody vzniknuté kvôli realizácii mikroprojektu, ktoré spôsobili partneri, alebo tretie osoby.
4. Ak v súlade s touto zmluvou Euroregión / VÚC požiada o vrátenie časti alebo úplnej čiastky prevedených finančných prostriedkov, prijímateľ je povinný požadovanú čiastku vrátiť v určenom termíne, spolu s úrokmi podľa § 7 odsek 4.
5. Počas realizácie mikroprojektu sú všetci partneri povinní dodržiavať európske zákony a príslušné národné zákony danej krajiny. Predovšetkým sú však povinní rešpektovať pravidlá konkurencie a rovnakého zaobchádzania, predpisov z oblasti ochrany životného prostredia, pravidiel poskytnutia štátnej pomoci, ako aj dodržiavania pravidiel rovnakého postavenia mužov a žien a partnerstva.

§ 6.

PODÁVANIE SPRÁV A PLATBY

1. Prijímateľ je povinný predkladať Euroregiónu / VÚC monitorovacie správy o postupe realizácie mikroprojektu:
 - ✓ monitorovacia správa za určité obdobie / štvrťročná – *sa predkladá v lehote do 5 kalendárnych dní po uplynutí kalendárneho štvrťroka,*
 - ✓ záverečná monitorovacia správa – *sa predkladá v lehote do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 ods. 1 bod 2 tejto zmluvy.*
2. Monitorovacia správa, podľa odseku 1 je zložená z 2 častí: vecnej časti –správy z realizácie aktivít mikroprojektu a finančnej časti, ktorú tvorí žiadosť o platbu (zoznam výdavkov, ktorých sa týka predmetná správa).
3. Prijímateľ žiada o refundáciu oprávnených výdavkov na základe predloženej štvrťročnej alebo záverečnej správy o postupe realizácie mikroprojektu.
4. Euroregión / VÚC vykonáva overovanie predložených nákladov, ktoré prijímateľ predkladá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, podľa odseku 2.
5. Euroregión / VÚC, po kladnom overení výdavkov vo štvrťročnej správe o postupe realizácie mikroprojektu, prijímateľa písomne informuje o:
 - 1) výdavkoch, ktoré boli uznané ako neoprávnené, spolu s odôvodnením;

- 2) potvrdenej čiastke zúčtovania prostriedkov určených na financovanie projektu, ktorá vyplýva zo sumy výdavkov zúčtovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku zníženej o neoprávnené výdavky, podľa bodu 1, vrátane finančných opráv a príjmov, podľa bodov 17 - 18 a bodu 20, alebo zníženej z dôvodu potreby získania neoprávnené vyplatených výdavkov, podľa § 7.
6. Euroregión / VÚC môže potrebným spôsobom doplniť, alebo opraviť žiadosť o poskytnutie finančného príspevku (týka sa to menej závažných chýb, ktoré nemajú vplyv na oprávnenosť predloženej správy) v prípade zistenia nedostatkov v predloženej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, pričom túto skutočnosť oznámi prijímateľovi. V ostatných prípadoch Euroregión / VÚC žiada prijímateľa, aby v určenej lehote doplnil alebo opravil žiadosť, o poskytnutie finančného príspevku alebo podal doplňujúce vysvetlenia.
7. Podmienkou pre poukázanie prostriedkov z ERDF a štátneho rozpočtu prijímateľovi je predloženie štvrťročnej správy o postupe realizácie mikroprojektu na Euroregiónu / VÚC zo strany prijímateľa, pričom táto správa musí spĺňať formálne a vecné podmienky, spolu s prílohami uvedenými vo vyššie uvedenej správe.
8. Záverečná platba sa poukáže na základe záverečnej monitorovacej správy o postupe realizácie mikroprojektu, ktorá sa predkladá Euroregiónu / VÚC najneskôr v lehote do 30 kalendárnych dní od ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 odsek 1, bod 2.
9. Poukázanie rýchlej refundácie prijímateľovi je realizované po potvrdení správy o postupe realizácie mikroprojektu predloženej prijímateľom Euroregiónu / VÚC. Rýchla refundácia z ERDF je poukazovaná prijímateľovi vo výške do 50% oprávnených výdavkov potvrdených Euroregiónom / VÚC vo vyššie uvedenej správe. Zvyšná suma oprávnených výdavkov bude prijímateľovi refundovaná Euroregiónom / VÚC po obdržaní týchto prostriedkov refundácie na bankový účet Euroregiónov / VÚC od Riadiaceho orgánu.
10. Príspevok z ERDF sa prijímateľovi prevádza v EUR z bankového účtu Euroregiónu / VÚC v podobe priebežných platieb a záverečnej platby v podobe refundácií oprávnených nákladov na určený bankový účet prijímateľa. Riziko možných kurzových rozdielov nesie prijímateľ. V prípade bankového konta v PLN nesie prijímateľ zodpovednosť za to, aby banka, ktorá spravuje účet umožnila prijatie prostriedkov v EUR a zmenila ich na PLN a znáša všetky výdavky spojené s výberom takéhoto riešenia, okrem iného aj náklady na zmenu kurzu refundácie z EUR na PLN pri použití výmenného kurzu danej banky.
11. Spolufinancovanie sa prevádza vo výške percentuálneho podielu v oprávnených nákladoch, tento podiel je určený v § 3 odsek 1.
12. Podmienkou pre prevod prostriedkov z ERDF, podľa ods. 7, pre prijímateľa, môže byť vykonanie kontroly na mieste realizácie mikroprojektu zo strany Euroregiónu / VÚC alebo inej oprávnenej jednotky, a to kvôli zisteniu, či mikroprojekt bol realizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.
13. Podmienkou pre prevod určených prostriedkov prijímateľovi je dostupnosť finančných prostriedkov na bankovom účte Euroregiónu / VÚC.
14. Čiastka platieb, prevedená na účet prijímateľa nesmie prekročiť sumu spolufinancovania a percentuálneho podielu v celkových oprávnených výdavkoch určených v § 3, ods. 1.

15. Euroregión / VÚC prevádza národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, vo forme refundácie vo výške určenej v § 3 ods. 3, v súlade s potvrdenými oprávnenými nákladmi, ktoré sú zahrnuté do štvrťročnej / záverečnej správy o postupe realizácie mikroprojektu.⁸
16. Podmienkou prevodu prijímateľovi spolufinancovania mikroprojektu je dostupnosť rozpočtových prostriedkov.⁹
17. V prípade, ak mikroprojekt vytvára príjem už počas svojej realizácie, Euroregión / VÚC zníži poskytnutú čiastku o príjem získaný v období, ktorého sa týka správa o postupe realizácie mikroprojektu.
18. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktorú je možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, Euroregión / VÚC zníži sumu overených oprávnených výdavkov o výšku DPH, ktorú je možné získať späť.
19. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktorú je možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, prijímateľ je povinný vrátiť príslušnú čiastku Euroregiónu / VÚC spolu s úrokmi podľa § 7, odsek 4.
20. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu ukáže, že boli porušené zásady verejného obstarávania, Euroregión / VÚC vykoná finančné korektúry podľa *Príručky Európskej komisie týkajúcej sa stanovovania finančných korektúr spojených s výdavkami zo štrukturálnych fondov a kohézneho fondu v prípade porušenia zásad v oblasti verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN)*.
21. Euroregión / VÚC môže znížiť čiastku spolufinancovania aj v prípade vzniku okolností, ktoré sú uvedené v § 7.

§ 7.

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV A SANKCIE

1. Ak sa na základe monitorovacích správ o postupe realizácii projektu alebo finančných kontrol, ktoré vykonávajú oprávnené orgány, alebo iným spôsobom zistí, že v projekte nebola časť alebo celá suma finančných prostriedkov využitá spôsobom na to určeným bez dodržania povinných postupov, alebo pokiaľ boli finančné prostriedky prevzaté neoprávneným spôsobom, alebo v prevyšujúcej čiastke, je prijímateľ povinný vrátiť tieto prostriedky v príslušnej výške, časti, alebo celku, spolu s úrokmi z omeškania za podmienok, v určenej lehote a na určené číslo bankového účtu, ktoré uvedie Euroregión / VÚC v súlade s vystavenou výzvou na zaplatenie.
2. Ak prijímateľ nevráti prostriedky podľa bodu 1. v určenom termíne, v takom prípade Euroregión / VÚC vrátenie peňazí zabezpečí znížením nasledujúcej refundácie o príslušnú sumu spolu s úrokmi.
3. V prípade, ak je čiastka neprávom použitých finančných prostriedkov vyššia ako čiastka, ktorá ešte nebola refundovaná, alebo z iných dôvodov nie je možné vykonať

⁸ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

⁹ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

zníženie, Euroregión / VÚC pozastaví nasledujúcu platbu a podnikne kroky smerujúce k získaniu prostriedkov, na základe dostupných právnych prostriedkov. Náklady spojené s aktivitami, ktoré majú za úlohu vrátenie nesprávne použitých finančných prostriedkov znáša prijímateľ.

4. Úroky uvedené v ods. 1 - 3 predstavujú 10% navýšenie oproti minimálnej úrokovej sadzbe určenej Európskou centrálnou bankou v jej hlavných refinančných operáciách prvý pracovný deň v mesiaci, na ktorý pripadá termín platby. Úroky sú počítané odo dňa poukázania prostriedkov spomínaných v odseku 1 na konto prijímateľa do dňa vykonania vrátenia týchto prostriedkov na konto určené Euroregiónom / VÚC.

§ 8.

POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA

1. Prijímateľ je povinný:

- 1) vykonávať systematické monitorovanie realizácie mikroprojektu a okamžite informovať Euroregión / VÚC o akýchkoľvek vzniknutých nezrovnalostiach, okolnostiach, ktoré by mohli významne oddialiť, či zabrániť úplnej implementácii mikroprojektu, alebo o zámeroch upustiť od implementácie mikroprojektu,
- 2) monitorovať ukazovatele výstupov aj výsledkov dosiahnutých implementáciou mikroprojektu v súlade s monitorovacími ukazovateľmi, definovanými v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ako je stanovené v § 1 odsek 1, bod 3,
- 3) používať zdroje finančnej podpory z ERDF výlučne na oprávnené výdavky, ktorých dátum účtovného vystavenia nie je neskorší ako do 30 kalendárnych dní odo dňa ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, spomínaného v § 4 ods. 1, bod 2,
- 4) vynaložiť poskytnuté prostriedky hospodárnym a cieleným spôsobom, podľa najlepších ekonomických praktík a zaručiť čestnú súťaž medzi potenciálnymi dodávateľmi. Prijímateľ je obzvlášť povinný dodržiavať pravidlá týkajúce sa verejného obstarávania a dodržiavať zásady vyplývajúce zo *Správy Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (2006/C 179/02)*,
- 5) pripravovať a včas predkladať dokumenty, informácie a správy k mikroprojektu, ako je definované v § 6 ods. 1 a ods. 7,
- 6) opraviť chyby, nedostatky a poskytnúť písomné vysvetlenia v lehote určenej Euroregiónom / VÚC, v prípade nedodržania pod trestom zadržania ďalšieho preplatenia oprávnených výdavkov pre mikroprojekt,
- 7) viest' oddelené účtovníctvo pre účely implementácie mikroprojektu, spôsobom, ktorý zabezpečí identifikáciu každej finančnej operácie v rámci celého mikroprojektu.
- 8) zverejniť akékoľvek príjmy, ktoré vzniknú alebo môžu vzniknúť v súvislosti s implementáciou mikroprojektu,

- 9) uchovávať dokumentáciu spojenú s implementáciou mikroprojektu, minimálne do 31. decembra 2020, ale nie kratšie ako počas troch rokov od skončenia / časového uzavretia Programu (čl. 90 Všeobecného nariadenia a čl. 19 Vykonávacieho nariadenia),
 - 10) upovedomiť o DPH spojenej s mikroprojektom, ktorú môže získať späť a vrátiť zodpovedajúcu čiastku Euroregiónu / VÚC v prípade, že DPH, ktorú bolo možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu a refundovaná, podľa § 6 ods. 19,
 - 11) zabezpečiť informovanosť verejnosti o tom, že mikroprojekt je spolufinancovaný z prostriedkov ERDF, v súlade s požiadavkami uvedenými vo Vykonávacom nariadení a Komunikačnom pláne, ktoré prijal Riadiaci orgán, vrátane Príručky pre žiadateľov (kapitola 4.1 Informovanosť a propagácia),
 - 12) prevádzať finančný príspevok z ERDF partnerom podľa dohody o partnerstve vo výške vyplývajúcej zo správ o postupe realizácie mikroprojektu, o ktorých hovorí § 6 ods. 1 a 2, bez zbytočného odkladu a bez zrážok s výnimkou § 6 ods. 5.
2. V prípade, že prijímateľ nedodržiava povinnosti určené v tejto zmluve, ktoré sa týkajú najmä predkladania správ a platieb, monitorovania, finančného riadenia, kontroly a auditu, hodnotenia, ako aj informovanosti a propagácie, má Euroregión / VÚC právo zrušiť túto zmluvu v zmysle § 11, právo na zastavenie platby, pokiaľ si prijímateľ nesplní svoje povinnosti.
3. Prijímateľ vo svojom mene a v mene ostatných partnerov:
- 1) prehlasuje, že v rámci implementácie mikroprojektu nedôjde k dvojitému financovaniu zo zdrojov Európskej únie,
 - 2) podrobuje sa kontrole verejného obstarávania v súlade s národnými predpismi a pokynmi upravujúcimi prvostupňovú kontrolu, v prípade, že počas realizácie projektu dochádza k verejnému obstarávaniu,
 - 3) vyjadruje súhlas s tým, že inštitúcie zapojené do Programu môžu ľubovoľnou formou a prostredníctvom akýchkoľvek médií za účelom informovanosti a propagácie publikovať informácie spojené s realizovaným mikroprojektom,
 - 4) súhlasí so spracovaním osobných údajov inštitúciami zapojenými do realizácie Programu na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia mikroprojektu;
 - 5) zaväzuje sa spolupracovať s externými hodnotiteľmi, konajúcimi na základe poverenia od Riadiaceho orgánu a Euroregiónu / VÚC,
 - 6) prehlasuje, že informácie uvedené v zmluve a predložené osvedčenia a potvrdenia sú pravdivé,
 - 7) prehlasuje, že je oboznámený s platnými právnymi predpismi a ostatnými dokumentmi upravujúcimi princípy a podmienky poskytovania finančných príspevkov.

§ 9.

AUDIT A KONTROLA

1. Prijímateľ je povinný podriaďiť sa kontrole a auditu, ktorý bude vykonaný Euroregiónom / VÚC, prípadne ďalšími poverenými orgánmi, v súvislosti so správnou implementáciou mikroprojektu.
2. Kontrolné činnosti a audit sa budú vykonávať v sídle prijímateľa a / alebo jeho partnerov a / alebo na mieste realizácie mikroprojektu.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť dostupnosť všetkých dokumentov, vrátane elektronických dokumentov spojených s implementáciou projektu orgánom uvedeným v bode 1, počas celej lehoty ich uchovávaní určenej v § 8 odsek 1, bod 9.

§ 10.

ZMENY V ZMLUVE

1. Všetky zmeny v zmluve si vyžadujú písomnú formu, inak nebudú platné, výnimka je definovaná v ods. 8.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť finančný príspevok spolu s úrokmi stanovenými v § 7 odsek 4, v súlade s výzvou k zaplateniu, a to v lehote určenej Euroregiónom / VÚC v prípade, ak v období 5 rokov od dátumu výplaty poslednej refundácie sa mikroprojekt výrazne zmení, informácie týkajúce sa modifikácie mikroprojektu sú uvedené v čl. 57 Všeobecného nariadenia v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ písomne oznamuje všetky zmeny týkajúce sa realizácie mikroprojektu Euroregiónu / VÚC, najneskôr 14 dní pred plánovaným vecným ukončením realizácie mikroprojektu, a to v súlade s ods. 4 a 5.
4. Zmeny, ktoré neprekračujú výšku 20% oprávnených nákladov v rámci hlavných / základných rozpočtových kategórií mikroprojektu, alebo 20% cieľovej hodnoty ukazovateľov výstupov a výsledkov projektu, pričom sú obsiahnuté v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku mikroprojektu, môžu byť vykonané samostatne prijímateľom. Prijímateľ predloží na Euroregión / VÚC písomnú informáciu o vykonaných zmenách spolu s odôvodnením vykonaných zmien a aktuálnym rozpočtom mikroprojektu. Vykonaná zmena by mala byť obsiahnutá v predloženej štvrťročnej / záverečnej monitorovacej správe o postupe realizácie mikroprojektu.
5. Zmeny, ktoré presahujú 20% hodnoty oprávnených nákladov v rámci základných rozpočtových kategórií mikroprojektu alebo 20% hodnoty cieľových ukazovateľov výstupov a výsledkov, alebo zmeny vyplývajúce z navýšenia výdavkov spojených s personálnymi mzdami zamestnancov o viac ako 10%, sa môžu vykonávať v rámci mikroprojektu výlučne po získaní písomného súhlasu Euroregiónu / VÚC. Prijímateľ tieto zmeny musí uviesť v správe o postupe realizácii mikroprojektu.
6. Posuny v predpokladaných ukazovateľoch realizácie mikroprojektu, ktoré navrhuje prijímateľ, nesmú zmeniť základné ciele mikroprojektu.
7. V prípade, ak sa nedosiahnu predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu, má právo Euroregión / VÚC znížiť hodnotu prideleného finančného príspevku.

8. Ak prijímateľ mení adresu a bankový účet, nevyžaduje si to podpísať dodatok k zmluve, ale prijímateľ o tom musí písomne informovať Euroregión / VÚC. V prípade, ak prijímateľ neinformuje o zmene adresy alebo bankového účtu Euroregión / VÚC, prijímateľ znáša všetky s tým spojené dôsledky.

§ 11.

ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Euroregión / VÚC môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak prijímateľ:
- 1) uchádza sa alebo / a prijal príspevok z ERDF na základe nepravdivých alebo nekompletných vyhlásení alebo dokumentov, uvedené sa vzťahuje takisto na § 9;
 - 2) pri vydávaní poskytnutého poskytnutie finančného príspevku nedodržiaval postupy, uvedené v zmluve alebo v predpisoch vyplývajúcich z národných alebo európskych právnych ustanovení alebo z iných dokumentov,
 - 3) využil celý príspevok alebo časť poskytnutého finančného príspevku z ERDF v rozpore s ustanoveniami zmluvy,
 - 4) nie je schopný zrealizovať mikroprojekt v predpokladanom období, definovanom v § 4 ods. 1, bod 2, predovšetkým, ak realizácia plánovaných činností sa oneskoruje o viac ako 6 mesiacov oproti časovému harmonogramu aktivít,
 - 5) zo svojej viny nezačal s implementáciou mikroprojektu v priebehu 3 mesiacov odo dňa začiatku realizácie mikroprojektu, ktorý bol určený v § 4, ods. 1, bod 1,
 - 6) prestal implementovať mikroprojekt alebo implementuje mikroprojekt spôsobom, ktorý nie je v súlade s touto zmluvou,
 - 7) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ciele mikroprojektu,
 - 8) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu,
 - 9) nepredložil monitorovaciu správu o postupe realizácie mikroprojektu v súlade s touto zmluvou,
 - 10) odmietol sa podrobiť kontrole alebo auditu oprávnených orgánov,
 - 11) nenapravil zistené nedostatky v určenej lehote,
 - 12) nepredložil požadované informácie alebo dokumenty, napriek písomnej výzve od Euroregiónu / VÚC, v ktorej bol uvedený termín pre odstránenie nedostatkov alebo boli určené právne dôsledky vyplývajúce z toho, že prijímateľ neakceptuje požiadavky Euroregiónu / VÚC,
 - 13) nie je schopný zdokladovať, že záverečná správa o postupe realizácie mikroprojektu obsahuje úplné a pravdivé údaje, ktoré dokazujú, že náklady uvádzané v monitorovacej správe sú oprávnené výdavky,
 - 14) vstúpil do likvidácie, alebo bol na jeho majetok vyhlásený konkurz, alebo návrh na vyhlásenie konkurzu bol zamietnutý pre nedostatok majetku na uhradenie trov konania alebo ak má núteného správcu alebo pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je v podobnom konaní.
2. V prípade odstúpenia od zmluvy z príčin, podľa odseku 1, je prijímateľ povinný vrátiť prijaté finančné prostriedky z ERDF, ako aj národné spolufinancovanie

z rozpočtu spolu s úrokmi, ktoré sa vypočítajú v súlade s ustanoveniami určenými v § 7 ods. 4. V prípade, že dochádza k odstúpeniu od zmluvy z príčin, podľa ods. 1, bod 3, 11, 12 môže Euroregión / VÚC rozhodnúť o vrátení iba adekvátnej čiastky prevedených finančných prostriedkov z ERDF a národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu spolu s úrokmi opísanými v § 7 ods. 4.¹⁰

3. Táto zmluva môže byť ukončená dohodou strán, alebo v dôsledku vzniku okolností, ktoré znemožňujú plnenie povinností obsiahnutých v tejto zmluve. Prijímateľ má v takomto prípade právo na takú časť finančných prostriedkov z ERDF, ako aj národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktorá zodpovedá riadne zrealizovanej časti mikroprojektu.
4. Zmluva môže byť vypovedaná na základe písomnej žiadosti prijímateľa, ak vráti získané finančné prostriedky z ERDF, spolu s národným spolufinancovaním zo štátneho rozpočtu, spolu s úrokmi vypočítaných v súlade s § 7 ods. 4.¹¹
5. Nezávisle na príčinách zrušenia zmluvy je prijímateľ povinný predložiť záverečnú správu o postupe realizácie mikroprojektu načas a archivovať dokumenty, ktoré súvisia s implementáciou mikroprojektu po dobu uvedenú v § 8 ods. 1, bod 9.

§ 12.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy preukáže ako nerealizovateľné alebo v rozpore s právnymi predpismi, ostatné ustanovenia ostávajú platné a zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo vyčiarknuť neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenie.
2. Vo veciach neupravených v tejto zmluve sa uplatňujú predpisy uvedené v úvode a príslušné národné predpisy záväzné podľa sídla Euroregiónu / VÚC, ktoré nie sú s nimi v rozpore.

§ 13.

NADRIADENÝ ZÁKON A JURISDIKCIA

1. Zmluva sa riadi poľskými právnymi predpismi v prípade poľského prijímateľa a slovenskými právnymi predpismi v prípade slovenského prijímateľa.
2. V prípade konfliktu sa budú strany usilovať vyriešiť na základe kompromisu.
3. Ak sa však konflikt nevyrieši priateľským vyjednávaním, rozhodne o ňom všeobecný súd príslušný k sídlu Euroregiónu / VÚC.

¹⁰ V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, vrátenie prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

¹¹ V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, vrátenie prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

§ 14.

JAZYK ZMLUVY

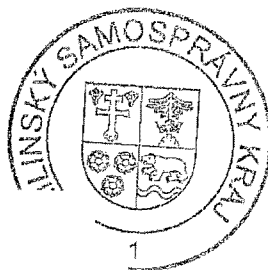
Táto zmluva bola vyhotovená v poľskom / slovenskom jazyku v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zo strán.

§ 15.

PLATNOSŤ ZMLUVY

Zmluva vstupuje do platnosti dňom jej podpísania oboma stranami. V prípade slovenského prijímateľa v zmysle zákona 546/2010 Z. z. (ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších zmien a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony) zmluva nadobúda účinnosť dňom po dni jej zverejnenia na webovej stránke príslušných inštitúcií.

Euroregión / VÚC



Prijímateľ

(podpis)

(podpis)

Podpis zodpovedajúcej osoby
Správa
od zodpovedajúcej osoby
Mestský úrad
021 01 Žilina

ŽILINA 13.3.2013
(miesto, dátum)

ŽILINA 13.3.2013
(miesto, dátum)

Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu prijímateľa (ak sa to týka),
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku,
3. Vzor správy o postupe realizácie mikroprojektu.



ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

TAJOVSKÉHO 28B, 974 01 Banská Bystrica

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo

ŠOP SR/603/2013

Vybavuje

E.Turcerová

B. Bystrica

18.2.2013

SPLNOMOCNENIE

Ing. Milan Boroš, riaditeľ Štátnej ochrany prírody v Banskej Bystrici, splnomocňujem RNDr. Dušana Karasku, riaditeľa Správy CHKO Horná Orava, le bytom k podpisu zmluvy mikroprojektu PL-SK/ZA/IPP/III/083 „Prírodnými zákutiami Oravy“.

ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY
Slovenskej republiky
Tajovského 28B
974 01 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 1055830 IČ DPH: SK2021526188

Ing. Milan Boroš
riaditeľ ŠOP SR

Splnomocnenie v plnom rozsahu
prijmam:

Kedy osvedčovanie podpisov č. 1020/2013
podpis na listine urobil (a) - uznať (a)
za svoj vlastný

Príloha: Potvrdenie o
ktožnosti preukázania
Mesto Námestovo, dňa



Telefón
048/4722026

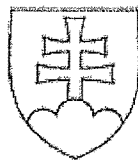
Fax
048/4722036

e-mail
sop.sr@sopst.sk

Bankové spojenie
7000390899/8180

IČO DIČ
17058520 2021526188

IČ DPH
SK2021526188



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Milan Boroš**, dátum narodenia ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: ktorý(á) ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov prideliť podpisu poradové číslo **O 105385/2013**.

Banská Bystrica dňa 19.2.2013



.....
Eva Fečková
zamestnanec poverený notárom

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)



... partnerstvom a spoločnému rozvoju ...



EURÓPSKA ÚNIA
EURÓPSKY FOND
REGIONÁLNEHO ROZVOJA

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku
z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program cezhraničnej spolupráce
Poľsko – Slovenská republika 2007-2013
*Mikroprojekty***

Inštitúcia, ktorej je žiadosť
predkladaná

Žilinský samosprávny kraj

Číslo mikroprojektu:

PL-SK/.../.../.../033

Dátum a hodina prijatia žiadosti:

12.3.2013

Intervenčný kód témy mikroprojektu podľa zoznamu
(prideluje ho euroregión /VÚC)

56



Vyplňuje žiadateľ



Vyplňuje euroregión/ VÚC

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O MIKROPROJEKTE

1.1 Žiadateľ	Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky – Správa Chránenej krajiny oblasti Horná Orava	
1.2. Názov mikroprojektu	Prírodnými zákutiami Oravy	
1.3 Názov komplementárneho projektu (ak sa týka)	Babiogórskie lasy bogactwem przyrodniczym pogranicza Polski i Słowacji	
1.4 Názov partnera podávajúceho komplementárny projekt (ak sa týka)	Babiogórsky Park Narodowy	
1.5 Inštitúcia, ktorej bol podaný alebo bude podaný komplementárny projekt (ak sa týka)	☐ Karpatský euroregión ☐ Euroregión Tatry ☒ Euroregión Beskydy ☐ Netýka sa	
1.6 Prioritná os	Číslo 3	Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)

1.7 Oprávnené náklady mikroprojektu (v EUR)			
ERDF (EUR)	Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu (EUR)	Vlastné zdroje (EUR)	Suma (EUR)
33 776,45	3 973,70	1 986,85	39 737,00
Podiel spolufinancovania (%)	Podiel národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (%)	Podiel vlastných zdrojov (%)	Suma (%)
85%	10%	5%	100%

1.8 Miesto realizácie mikroprojektu*				
Štát	vojvodstvo	podregión	powiat	gmina
Poľsko	Małopolskie	Oświęcimski	Suski	Zawoja
	Małopolskie	Nowosądecki	Nowotarski	Obce na území Poľskej časti Oravy
Štát	kraj		okres	obec (mesto)
Slovensko	Žilinský kraj		Námestovo	obce na území vyššie uvedeného okresu
	Žilinský kraj		Tvrdošín	obce na území vyššie uvedeného okresu
	Žilinský kraj		Dolný Kubín	obce na území vyššie uvedeného okresu

*ak sa mikroprojekt realizuje vo viacerých miestach, je potrebné zväčšiť tabuľku

2. PARTNERSTVO	
2.1 Žiadateľ	
Názov žiadateľa	Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky – Správa Chránenej krajinnnej oblasti Horná Orava
Právna forma	Príspevková organizácia
Ulica, popisné číslo	Tajovského, 28 B
PŠČ, Obec	974 01, Banská Bystrica
Okres	Banská Bystrica
Kraj	Banskobystrický kraj
Telefónne číslo	00421484722026
Fax	

	00421484722036	
E-mail	sekretariat@sopsr.sk	
Číslo v Obchodnom registri, Živnostenskom registri, v registri kultúrnych inštitúcií atď. (ak sa týka)	-	
IČO	17058520	
DIČ	2021526188	
Štátna pomoc		
Dostal žiadateľ počas posledných 3 rokov štátnu pomoc?	Ano	-
Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Čiastka v EUR	-
	Nie	x
2.1.1 Osobné údaje oprávnenej osoby/oprávnených osôb podpísať Zmluvu o poskytnutí finančného príspevku (v súlade so štatútom alebo organizačným poriadkom)		
Meno a priezvisko	Milan Boroš	
Pozícia v inštitúcii uchádzača	Riaditeľ ŠOP SR	
2.1.2 Koordinátor mikroprojektu		
Meno a priezvisko	Zuzana Kertysová	
Pozícia v inštitúcii uchádzača	Pracovník pre environmentálnu výchovu Správy Chránenej krajiny Horná Orava	
Telefónne číslo	00421435522466	
E-mail	zuzana.kertysova@sopsr.sk	
2.2 Domáci partner* (ak je)		
Názov partnera	-	
Právna forma	-	
Ulica, popisné číslo	-	
PSC, Obec	-	
Okres	-	
Kraj	-	
Telefónne číslo	-	
E-mail	-	
Číslo v Obchodnom registri, Živnostenskom registri, v registrácii kultúrnych inštitúcií atď. (ak sa týka)	-	
IČO	-	

DIC	-	
Štátna pomoc		
Dostal partner počas posledných 3 rokov štátnu pomoc? Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Áno	-
	Čiastka v EUR	-
	Nie	-

* Vyššie uvedenú tabuľku je možné rozšíriť podľa potreby.

2.3. Cezhraničný partner**	
Názov partnera	Babiogórski Park Narodowy
Právna forma	Rozpočtová organizácia
Ulica, popisné číslo	Zawoja, 1403
PSC, Obec	34-223, Zawoja
Województwo	Małopolskie
Powiat	Suski
Gmina	Zawoja
Osoba zodpovedná za realizáciu mikroprojektu	Katarzyna Fajak
Telefónne číslo	0048338775110
Fax	0048338775554
E-mail	park@bgpn.pl

**Vyššie uvedenú tabuľku je možné rozšíriť podľa potreby.

2.4 Skúsenosti partnerov z realizácie projektov financovaných z prostriedkov EÚ (ak sa to týka)	
Využil žiadateľ v minulosti prostriedky z podporných programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) alebo zo Štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu?	
max. 500 znakov	- OPŽP, Zlepšenie informovanosti a environmentálneho povedomia verejnosti o územiach NATURA 2000 v CHKO HO, 1.4.2009-31.3.2012, 995 476,62€ - OPŽP, Spracovanie podkladov pre zabezpečenie priaznivého stavu výberových druhov vtákov a ich biotopov v CHVÚ I. etapa, 01/2009-06/2013, 1 392 385,40€ - OPŽP, Výskum a monitoring populácií veľkých šeliem a mačky divjej na Slovensku, 1.1.2009-31.12.2012, 2 100 398,69 € - OPŽP, Zlepšenie stavu ochrany druhov tetrov hlucháň a tetrov holniak, 1.1.2010-31.12.2012, 576 383,21€
Využil partner/partneri v minulosti prostriedky z podporných programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) prostriedky zo Štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu?	
max. 500 znakov	- EFRR, Ochrana gatunków i siedlisk naturowych położonych w Babiogórskim Parku Narodowym, 01.01.2011–31.12.2014; 1 721 537,20 PLN (428 285,70 €) - EFRR, Ochrana leśnych siedlisk naturowych przez modernizację sieci ściezek edukacyjnych w Babiogórskim PN; 1.6.2009–31.12.2012; 1 873 888,40 PLN (466 187,78 €)

	INTERREG III A Polska-Republika Słowacka 2004-2006, Tradycyjne ogródki przydomowe wyrazem dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza polsko-słowackiego, 1.12.2006–31.10.2007; 56 330,01 PLN (14 013,84 €)
--	---

2.5 Kvalita cezhraničného partnerstva (vrátane miery angažovania a aktivity partnera/ov v realizácii mikroprojektu)

Skúsenosti partnerov so spolupracou (realizácia spoločných aktivít v minulosti)	Áno	x	popis	Babiogorski Park Narodowy a CHKO Horná Orava spolupracujú už viac rokov. V roku 2002 bola medzi partnermi podpísaná dohoda o spolupráci, ktorej cieľom je vzájomná podpora a interakcia v oblasti zabezpečenia ochrany prírody a krajiny v pohraničnej oblasti. Podľa predpokladov tu prebieha odborná spolupráca, organizujú sa spoločné stretnutia (konferencie, semináre). Dohoda tiež predpokladá spoločné aktivity vo forme návrhov koncepcií a cezhraničných projektov. Medzi príklady existujúcej spolupráce patria napríklad zorganizované vedecké konferencie k 50. výročiu Babiogorského Parku Narodowego a 25. výročiu CHKO Horná Orava, ako aj realizovaný projekt z programu PHARE „Babia hora bez hraníc – poľsko-slovenská stratégia zvýšenia environmentálneho povedomia najmladších obyvateľov jej okolia“. Roky sa tiež organizujú spoločné akcie na očistenie masívu Babej hory, na ktorých sa zúčastnia školy z poľskej aj slovenskej strany, koordinované oboma partnermi. Partneri tiež pracovali na vypracovaní a predkladaní spoločných projektov.
	Nie			
Spoločná príprava projektu	Áno	x	popis	Na príprave projektu sa podieľali obaja partneri. Využívali pri tom skúsenosti nadobudnuté vzájomnou spolupracou v minulosti. Na kvalite ich spolupráce má vysoký podiel podobnosť záujmového územia, úzka spolupráca odborníkov z oboch strán hranice a využívanie ich poznatkov. Žiadateľ inicioval projektové aktivity, a je zodpovedný za ich realizáciu, za úzkej spolupráce partnera. Projekt využíva potenciál oboch partnerov, aby zabezpečil efektívnosť realizácie cieľov projektu po oboch stranách hranice, ale na druhej strane mohol byť samostatne zrealizovaný aj v prípade neschválenia komplementárneho projektu partnera.
	Nie			
Spoločná realizácia projektu	Áno	x	popis	Partneri budú spolupracovať na všetkých aktivitách projektu, vo väčšej miere na aktivite náučnej trasy „Premeny lesa“. Partneri spoločne pripravujú texty, fotografie a celkový návrh informačných tabulí trasy, ako aj pripravovaných dvojazyčných tlačovín k náučnej trase. V prípade webovej stránky partneri pripravujú návrhy s textami a fotografiami svojho územia, aby bol zabezpečený reálny obraz o ochrane prírody na oboch stranách hranice. Po vypracovaní a vytlačení materiálov projektu ich partneri spoločne rozdistribujú na svojich stranách hranice. Poľský partner oboznámi o možnosti exkurzie na náučnej trase „Premeny lesa“ a v prípade záujmu poskytne kontakt so správou CHKO Horná Orava.
	Nie			
Realizácia komplementárneho projektu cezhraničným partnerom	Áno	X	popis	Komplementárny projekt Babiogorského Parku Narodowego s názvom „Babiogórskie lasy bogactwem przyrodniczym pogranicza Polski i Słowacji“ sa plánuje realizovať od 1. februára 2013 do 31. januára 2014. Najdôležitejšie plánované aktivity sú: - Organizácia medzinárodnej Poľsko-Slovenskej prírodovedeckej konferencie, venovanej prírodnému bohatstvu poľsko-slovenského pohraničia, predovšetkým lesom Babiogorského masívu - Organizácia putovnej výstavy o prírodných krásach Babej
	Nie			

				Hory po oboch stranách hranice - Publikácia poľsko-slovenského kalendára na rok 2014 - Vydanie poľsko-slovenskej publikácie, ktorá atraktívnym spôsobom predstaví lesný ekosystém Oravy
--	--	--	--	---

3. POPIS MIKROPROJEKTU

3.1 Zdôvodnenie projektu (krátky popis mikroprojektu spolu s analýzou problémov) (max. 2500 znakov)

Lesné ekosystémy patria k najzraniteľnejším a najohrozenejším ekosystémom strednej Európy. Na území Oravy predstavujú lesné biotopy najviac zastúpený krajinný prvok. Vysoká prírodná hodnota a vzácnosť druhov lesných ekosystémov prispela k vyhláseniu CHKO Horná Orava, ako aj Babigórského Parku Narodowego. Dynamika zmien a zásahy do týchto ekosystémov je v posledných rokoch veľmi výrazná. Najhodnotnejšie z nich boli zapísané do sústavy chránených území členských krajín EÚ NATURA 2000. Po vstupe Slovenska a Poľska do EÚ spolupráca v pohraničných oblastiach zintenzívnila, čo prispelo k ekonomickému rastu v tejto oblasti. Avšak ekonomický rast priniesol zvýšenie negatívneho vplyvu na hodnotné prírodné prostredie, ktorým je oblasť Oravy charakteristická. Typické, tradičné a hodnotné krajinné prvky (les, mokrade, lúky, pasienky...) sa z krajiny vytrácajú. Obyvateľstvo a inštitúcie v prihraničnej oblasti nemajú dostatočné informácie o prírodných hodnotách na vlastnom území. Nízka úroveň poznania negatívne ovplyvňuje vzťah obyvateľstva k prírodnému prostrediu (čo nepoznáme, to si nevážime). Často krát sa pokladá „tradične“ za nežiadúci spôsob v staraní sa o krajinu. Opak je pravdou. Práve tradičné postupy a tradičný prístup ku krajine ako celku, zabezpečí jej trvalú udržateľnosť. Nevedomosť o vzácnosti biotopov, ktoré máme tzv. „za humnami“ je krajine na škodu. Je potrebné šíriť poznanie ako krajina vyzerala, akým spôsobom sa formovala a ako je možné jej obraz zachovať, či vylepšiť. Orava je klenotom oboch štátov. Vyzdvihnutie jej prírodných hodnôt a upevnenie hrdosti na tradičnú krajinu je základným predpokladom pre kvalitnú ochranu prírody. Orava bola v minulosti prevažne lesná krajina. Akými zmenami v čase les prešiel, formovanie sa „Oravskej“ krajiny, vznik „nových“ biotopov a šírenie týchto poznatkov je základným krédom pripravovaného projektu. Vydanie dvojazyčných tlačovín, prednášky, exkurzie, učebné materiály a hlavne zhotovenie náučnej trasy „Premeň lesa“ dokáže priniesť verejnosti pozitívnu „emóciu“ a mnoho poznatkov o vzácnosti ich „domáceho“ prostredia. To posilní ich hrdosť na prírodné dedičstvo regiónu v ktorom žijú (budovanie pozitívneho lokálpatriotizmu) a dlhodobu napomôže jeho celkovej ochrane. Orava je častým lákadlom turistov z rôznych krajín, ktorí tu prichádzajú spoznávať pre nás „obyčajnú“ krásu prírody. Projektom napomôžeme zvýšiť environmentálne povedomie nielen verejnosti, žiakov a pedagógov, ale aj návštevníkov „Oravy bez hraníc“.

3.2 Ciele projektu a spôsob, akým mikroprojekt prispeje k realizácii cieľov určených v Prioritnej osi III (určenie hlavného cieľa a čiastkových cieľov) (max. 1500 znakov)

Hlavným cieľom projektu je propagácia prírodných a kultúrnych krás Oravy na Slovensko-poľskom pohraničí, s dôrazom na vzácne lesné ekosystémy a ich premeny v čase.

Čiastkové ciele sú:

- Zlepšenie vzťahu širokej verejnosti k prírodným a tradičným hodnotám Oravy, spoznávaním vzácných biotopov a krajinných štruktúr priamo v prírode.
- Zlepšenie environmentálneho povedomia verejnosti z oboch strán hranice, spoznanie vlastného prírodného bohatstva (upevnenie lokálpatriotizmu).
- Pomoc pri vyučovacom procese. Propagovanie vzácnosti Oravskej prírody na školách.

3.3 Cieľové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny (max. 1500 znakov)

Projekt je určený pre viaceré cieľové skupiny obyvateľstva z oboch strán hranice. Domáce obyvateľstvo, širokú verejnosť, návštevníkov regiónu Oravy, pracovníkov samosprávy a štátnej správy, odbornú verejnosť, milovníkov prírody ... Hlavná pozornosť bude venovaná najmä žiakom a pedagógom stredných a základných škôl. Zapojené budú znevýhodnené skupiny osôb a to najmä žiaci so špeciálnych škôl, detských domov, ale aj zverenci domovov sociálnych služieb, pre ktorých budú prednášky a exkurzie prispôbené ich potrebám.

3.4 Časový rámec mikroprojektu

3.4.1 Plánovaný termín začiatku realizácie mikroprojektu	rok	2013	mesiac	Apríl
3.4.2 Plánovaný termín ukončenia mikroprojektu	rok	2014	mesiac	Marec
3.4.3 Dĺžka trvania mikroprojektu v mesiacoch		12		

3.5 Popis aktivít (popis plánovaných aktivít na realizáciu počas mikroprojektu, ktoré prispievajú k dosiahnutiu plánovaných cieľov mikroprojektu)
(max. 2500 znakov)

- 1. Náučná trasa „Premeny lesa“:** - Cieľom trasy je poukázať na premeny, ktorými v minulosti prevažne lesnatá krajina prešla. Pozitíva, negatíva zmien, predstavenie novo vzniknutých biotopov. Vplyv tradičných spôsobov obhospodarovania na trvalú udržateľnosť krajinného rázu. Trasa vedie po už vytvorených komunikáciách, chodníkoch. Na trase bude nainštalovaných 12 info tabúl (dvojazyčných), 1 panoramatický „stôl“ (dvojazyčný). V rámci aktivity plánujeme vydanie viacerých tlačovín. Propagačná skladačka náučnej trasy „Premeny lesa“ (dvojazyčná) – určená na spropagovanie trasy (v infocentrách, obciach, verejných miestach, na oboch stranách hranice). S popismi: - dĺžka trasy, náročnosť, prevýšenie, počet zastávok, téma náučnej trasy, mapka trasy ... Náučná brožúra „Premeny lesa“ (dvojazyčná) – určená pre tých, ktorí sa na trasu vydajú. Predstaví jednotlivé zastávky a zmeny, ktorými les prešiel, biotopy, hodnotné krajinné prvky... Priblíži spôsob ochrany prírody. Interaktívny zošit pre žiakov „Čo sa dialo s lesom?“ - určený pre žiakov, ktorí trasu absolvujú. Aktívne vyplňanie zošita, na základe poznatkov získaných na trase. Súčasne s realizáciou projektu, CHKO HO rozpošle ponukové listy do škôl, špeciálnych škôl a detských domovov, domovov sociálnych služieb s možnosťou sprevádzania a odborným výkladom po náučnej trase. Webová stránka (dvojazyčná) – propagujúca náučnú trasu, ako aj ochranu prírody na celej Orave (SR a PL).
- 2. „Nie je les ako les“:** - Envirovýchovná aktivita zameraná na zviditeľnenie rozmanitosti lesných ekosystémov, ich vysokej prírodnej hodnoty v Chránenej krajinskej oblasti Horná Orava a Babiogorskom Parku Narodovom. Aktivita je určená pre pedagógov a žiakov. Do škôl budú rozdistribuované vytvorené edukačné materiály spolu s ponukovým listom s možnými exkurziami a prednáškami. Na spomínaných materiáloch sa podieľa aj Poľský partner poskytnutím informácií, textami... Manuál aktivít „Nie je les ako les“ pre pedagógov – vypracovanie manuálu s rôznymi aktivitami určenými na výučbu žiakov o lesných ekosystémoch v teréne a školách. Pracovné a učebné listy pre žiakov „Nie je les ako les“ – vytvorenie pracovných listov pre žiakov, korešpondujúcich s manuálom aktivít pre pedagógov. Obsahuje učebné listy pre žiakov. Na jednotlivých pevných listoch bude opísaný lesný ekosystém. Balíček bude obsahovať list o ochrane prírody na Slovenskej a Poľskej strane. V prílohe bude dvojazyčné pexeso.

3.6. Harmonogram aktivít (špecifikácia naplánovaných aktivít spolu s termínom/obdobím ich realizácie)

Rok....	Aktivita	Miesto	Realizačná jednotka
Mesiac 1 (VI/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 2 (V/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner

Mesiac 3 (VI/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 4 (VII/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 5 (VIII/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 6 (IX/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 7 (X/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 8 (XI/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 9 (XII/2013)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 10 (I/2014)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 11 (II/2014)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner
Mesiac 12 (III/2014)	1 Náučná trasa „Premeny lesa“ 2 „Nie je les ako les“	projektové územie	žiadateľ, cezhraničný partner

V prípade potreby je možné tabuľku zväčšiť.

3.7 Cezhraničný dopad (popis dopadu a výsledkov mikroprojektu, ktoré majú cezhraničnú pôsobnosť, teda výhody vyplývajúce z realizácie mikroprojektu a pociťované na oboch stranách hranice, vplyv na sociálnu integráciu regiónov zahrnutých do programu, možnosti ďalšieho rozvoja cezhraničnej spolupráce) (max. 2500 znakov)

Predpokladom pozitívneho cezhraničného dopadu je už dlhoročná spolupráca oboch projektových partnerov Správy Chránenej krajiny oblasti Horná Orava a Babiogorského Parku Narodowego. Partneri plánujú verejnosti na oboch stranách hranice predstaviť a sprístupniť informácie o chránených prírodných klenotoch regiónu Oravy, o spôsoboch ich ochrany. Dvojazyčná náučná trasa spropagovaná aj na poľskej strane bude slúžiť ako miesto stretu dvoch národov, ale jednej kultúry. Trasa vyzdvihne hodnotu tradičného prístupu obyvateľstva ku krajine, ktorá je na oboch stranách hranice tak podobná. Bohatstvo, ktoré sa v našej spoločnej tradícii skrýva. Materiály s informáciami o ochrane prírody z oboch strán hranice vytvoria základ pre ďalšie a už ľahšie spoznávanie spoločného regiónu, ako aj základ pre prípadnú spoluprácu v budúcnosti. Projekt prispieva k zlepšeniu stavu prírodného prostredia v cezhraničnej oblasti a informovaniu obyvateľov o prírodných hodnotách tohto územia. Utvrdzuje obyvateľov regiónu Oravy na Slovensko-poľskom pohraničí, že majú byť na čo hrdí. Zachovávanie typického rázu krajiny a ochrana prírody sú pre nich prioritou a základom pre trvalo udržateľný rozvoj ich vzácnnej domoviny.

3.8 Ukazovatele výstupov a výsledkov

3.8.1 Vlastné ukazovatele

	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup(y)	1. Informačné tabule NT „Premeny lesa“ 2. Propagačná skladačka náučnej trasy „Premeny lesa“ 3. Náučná brožúra „Premeny lesa“ 4. Interaktívny zošit pre žiakov „Čo sa dialo s lesom?“ 5. Webová stránka 6. Manuál aktivít „Nie je les ako les“ pre pedagógov 7. Pracovné a učebné listy pre žiakov „Nie je les ako les“ 8. Prednášky 9. Exkurzie	1) Počet 2) Počet titulov 3) Počet titulov 4) Počet titulov 5) Počet 6) Počet titulov 7) Počet titulov 8) Počet prednášok 9) Počet exkurzií	1) 13 2) 1 3) 1 4) 1 5) 1 6) 1 7) 1 8) 30 9) 20
Výsledok(y)	1. Informačné tabule NT „Premeny lesa“ 2. Propagačná skladačka náučnej trasy „Premeny lesa“ 3. Náučná brožúra „Premeny lesa“ 4. Interaktívny zošit pre žiakov „Čo sa dialo s lesom?“ 5. Webová stránka 6. Manuál aktivít „Nie je les ako les“ pre pedagógov 7. Pracovné a učebné listy pre žiakov „Nie je les ako les“ 8. Prednášky 9. Exkurzie	1) Počet typov 2) Počet výtlačkov 3) Počet výtlačkov 4) Počet výtlačkov 5) Počet vstupov 6) Počet výtlačkov 7) Počet výtlačkov 8) Počet účastníkov 9) Počet účastníkov	1) 2 2) 2000 3) 3000 4) 2000 5) 1000 6) 200 7) 2000 8) 700 9) 500

3.8.2 Univerzálne ukazovatele

	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup (y)	1. počet spoločných podujatí /stretnutí organizovaných po prvýkrát	a) počet	a) 2
Výsledok(y)	1. Počet účastníkov kurzov, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (z toho)	a) počet	a) 0

	- ženy - muži		- 0 - 0
	2. Počet spolupracujúcich inštitúcií po skončení mikroprojektu	b) počet	b) 2

V prípade potreby sa počet ukazovateľov môže rozšíriť

3.9 Prepojenie mikroprojektu s ďalšími projektmi v rámci programu alebo/a s inými programami (max. 500 znakov)	
Program (y)	Krátky popis projektu (o. i. názov projektu dátum predloženia, cieľ projektu, obdobie realizácie, celková hodnota projektu, žiadaná/ priznaná čiastka dofinancovania)
Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013	-
Programy Iniciatívy Spoločenstva INTERREG IIIA	-
Phare CBC	-
Ďalšie (aké?)	-

3.10 Informačné a propagačné činnosti spojené s mikroprojektom (popis, akým spôsobom budú počas realizácie mikroprojektu žiadateľ a jeho partneri informovať o finančnej podpore z prostriedkov EÚ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013 prostredníctvom euroregionu/VÚC) (max. 1000 znakov)
Informačné a propagačné činnosti spojené s projektom zabezpečí žiadateľ v súlade s požiadavkami na publicitu a informovanosť uvedenými v čl. 8-9 a v prílohe č.1 Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006. Podľa povahy projektových aktivít a ich výstupov zvolí žiadateľ vhodnú formu propagácie, aby zabezpečil najefektívnejšie predstavenie projektu verejnosti (označením loga projektu, Žilinského samosprávneho kraja a Európskej únie na všetkých vydaných tlačovinách, zakúpených technických zariadeniach, oznamy v médiách, informáciami na dokumentoch, ústne na seminároch, prednáškach, rokovaniach, v prezentáciách ...). Materiály a informácie s uvedeným označením budú využívané nielen počas trvania projektu, ale aj po jeho realizácii viacerými skupinami obyvateľstva. Projekt bude predstavený v miestnych tlačových médiách.

3.11 Udržateľnosť mikroprojektu (akým spôsobom bude zabezpečená udržateľnosť výstupov a výsledkov mikroprojektu po jeho ukončení) (max. 2000 znakov)
Počas projektu bude vypracovaných viacero typov tlačovín. Propagačné, náučné pre verejnosť, interaktívne pre žiakov, ale aj didaktické pomôcky pre školy. Tlačoviny budú použité na informovanie a vzdelávanie širokej verejnosti, ako aj pri envirovýchove na školách, plniac ciele projektu. Budú mať dlhodobý vplyv na vytváranie úzkeho vzťahu medzi obyvateľstvom a ochranou životného prostredia. Prednášky a exkurzie budú po dohode so záujemcami uskutočňované po skončení projektu. Didaktické tlačoviny určené pre pedagógov a žiakov na skvalitnenie a spustenie výučby o lesných ekosystémoch v školách budú využívané dlhodobo po ukončení projektu. Pedagógovia sú veľmi vďační šíritelia nových poznatkov. Náučná trasa a jej „poslanie“ bude prístupné kedykoľvek a pre kohokoľvek. Jeho priebežnú údržbu zabezpečí žiadateľ. Informačné tabule budú aj po skončení projektu slúžiť svojmu účelu. Zakúpený materiál a technika bude aj po skončení projektu slúžiť účelom ochrany prírody. Ich opravu a údržbu zabezpečí žiadateľ. Využitie výstupov získaných týmto projektom sa po jeho skončení nezmení. Údržbu a ďalší rozvoj projektových

aktivít zabezpečia partneri. Skúsenosti získané spoluprácou na projekte partneri využijú pri ďalšej cezhraničnej spolupráci na aktivitách v oblasti ochrany prírody.

4. PREPOJENIE MIKROPROJEKTU S POLITIKAMI EURÓPSKEJ ÚNIE A REGIONÁLNYMI STRATÉGIAMI

4.1 Prepojenie mikroprojektu s politikami EÚ (Lisabonská a Göteborgská stratégia)

(max. 500 znakov)

Prípravou projektu sa zabezpečí zhromaždenie a šírenie najnovších vedeckých poznatkov odborníkov z ochrany prírody oboch štátov. Pre aktivity projektu sa využijú najlepšie skúsenosti a vedomosti, čo je v súlade s Lisabonskou stratégiou. Pri spracovaní údajov sa použijú moderné technológie a postupy. Verejnosť bude informovaná o možnostiach súhry ochrany prírody a hospodárskeho využitia krajiny v územiach NATURA 2000. V projekte bude propagovaná hodnota tradičného prístupu starania sa o krajinu, čo zabezpečí trvalodržateľný rozvoj projektového územia opísaný v Göteborgskej stratégii.

4.2 Prepojenie mikroprojektu s regionálnymi a lokálnymi koncepciami a stratégiami

(max. 500 znakov)

- Národná stratégia ochrany biodiverzity na Slovensku, najmä ciele I.3, III.13., III.19., III.20
- Program hospodárskeho a sociálneho rozvoja Žilinského samosprávneho kraja pre roky 2007–2013, opatrenia č. 1.2.6., 1.3.4., 3.6.4., 3.8.4., 4.1.3., 4.1.4., 4.2.3., 4.3.5.
- Strategia Rozvoju Kraja 2007-2015, priorita 2.e., 5.a.
- Strategia Rozvoju Województwa Małopolskiego na lata 2007-2013, najmä aktivita A.II.3., B.VII.2., C.VIII.1.

5. PREHLÁSENIA ŽIADATEĽA

5.1 Prehlásenie o zabránení dvojitého financovania projektu z fondov EÚ

Prehlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude tento projekt (ani žiadna z jeho častí) financovaná z prostriedkov iného podporného programu EÚ.

5.2 Prehlásenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu a o súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ (týka sa iba projektov v oblasti infraštruktúry)

Prehlasujem, že tento projekt je pripravený na realizáciu a vlastní všetky príslušné dokumenty a povolenia všetkých zainteresovaných partnerov, ktoré sú v súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ. Zároveň prehlasujem, že v prípade schválenia mikroprojektu, všetky spomenuté dokumenty žiadateľ doloží najneskôr ku dňu podpisu Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku. (platí pre slovenských žiadateľov)

5.3 Prehlásenie o pravdivosti informácií uvedených v žiadosti

Prehlasujem, že informácie obsiahnuté v predkladanej žiadosti a tiež v podkladoch dodaných ako prílohy sú pravdivé.

5.4 Prehlásenie súhlasu so spracovaním osobných údajov

Prehlasujem, že súhlasím so spracovaním a použitím svojich osobných údajov na účely realizácie mikroprojektu.

Dátum a podpis oprávnenej osoby (žiadateľ'a)	Oficiálna pečiatka žiadateľ'a
Dátum: 25.1.2013 podpis	

6. PRÍLOHY			
Príloha	Áno	Nie	Netýka sa
6.1 Rozpočet projektu	x		
6.2 Zhrnutie mikroprojektu v slovenskom/poľskom jazyku (na základe vzoru)	x		
6.3 Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu (na základe vzoru)	x		
6.4 Súvaha za predchádzajúci rok*	x		
6.5 Účet ziskov a strát za predchádzajúci rok*	x		
6.6 Potvrdenie o registrácii*	x		
6.7 Štatút*	x		
6.8 Ďalšie nevyhnutné priložené dokumenty, ktoré vyžaduje poľské/slovenské právo alebo špecifikácia mikroprojektu	x		
6.9 Vyhlásenie (o platcovi DPH, že nemá žiadne nedoplatky na daniach žiadateľ'/projektoví partneri voči štátnemu rozpočtu)**	x		

* príloha 6.4 – 6.7 – netýka sa žiadateľ'a / partnera/ partnerov z verejného sektora

** príloha 6.9 – týka sa žiadateľ'a a partnera / partnerov finančne participujúcich na projekte

Upozornenie:

Správne pripravená dokumentácia musí obsahovať:

- 1 originál žiadosti o poskytnutie finančného príspevku mikroprojektu spolu s prílohami 6.1 – 6.3 a 6.9,
- 1 overená (ak sa týkajú) je potrebné podať v kópii overenej štatutárom organizácie. Prílohy treba pripojiť k originálu a ku kópii,

- CD/DVD (obsahujúce Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku, Prílohu 6.1. Rozpočet, Prílohu 6.2. Zhrnutie projektu),

Prílohy k Žiadosti o poskytnutie finančného príspevku musia byť:

- očíslované,
- podpísané na označených miestach,

Príloha 6.1 ROZPOČET PROJEKTU

Kategória výdavku	Opravné náklady (EUR) Žiadateľ	Opravné náklady (EUR) Domáci partner projektu	Spolu (4=2+3)	Odôvodnenie plánovaných nákladov na jednotlivé aktivity
1	2	3	4	5
1. Personálne náklady	7 620,00 €	- €	7 620,00 €	
1.1 Personál	7 620,00 €	- €	7 620,00 €	nie je relevantné
1.1.1 Koordinátor mikroprojektu	1 080,00 €		1 080,00 €	Koordinátor mikroprojektu odpracuje na projekte 180 hod x 6,00 € (projektová aktivita č. 1,2)
1.1.2 Finančný manažér mikroprojektu	900,00 €		900,00 €	Finančný manažér mikroprojektu odpracuje 150 hod x 6,00 € (projektová aktivita č. 1,2)
1.1.3 Koordinátor pre prácu s verejnosťou a pre envirovýchovu	1 080,00 €		1 080,00 €	Koordinátor pre prácu s verejnosťou a pre envirovýchovu odpracuje na mikroprojekte 180 hod x 6,00 € (projektová aktivita č. 1,2)
1.1.4 Honorár za preklad textu do Poľštiny	700,00 €		700,00 €	Preklad textu zo slovenského do poľského jazyka, cena za 1 normostranu poľského textu 10 €, 70 normostrán textu (projektová aktivita č. 1,2)
1.1.5 Honorár za odborné texty	2 000,00 €		2 000,00 €	Vypracovanie odborných textov pre pripravované tlačoviny a informačné tabule 10 € / normostrana, 200 normostrán textu (projektová aktivita č. 1,2)
1.1.6 Honorár za fotografie	960,00 €		960,00 €	Zakúpenie fotografií nutných pre prípravu tlačovín a informačných tabúl, ktoré žiadateľ nie je schopný odfoťiť sám (napr. faunu), cena fotografie 16 €/ ks, 60 ks, (projektová aktivita č. 1,2)

1.1.7 Honorár za ilustrácie	900,00 €		900,00 €	Zakúpenie ilustrácií potrebných na vyhotovenie tlačovín v rámci projektu, 60 €/ stranu, 15 strán, (projektová aktivita č. 1,2)
1.2 Externý personál		- €	- €	nie je relevantné
2. Pracovné cesty (vlak, autobus, automobil, atď.)	4 654,00 €	- €	4 654,00 €	
2.1 Zahraničné pracovné cesty	174,00 €	- €	174,00 €	nie je relevantné
2.1.1. Pracovné stretnutie v Poľsku	174,00 €		174,00 €	Budú uskutočnené pracovné stretnutia so zahraničným partnerom 600 km x 0,29 €/km
			- €	nie je relevantné
2.2 Domáce pracovné cesty	4 480,00 €	- €	4 480,00 €	nie je relevantné
2.2.1 Cestovné potrebné na realizáciu aktivít projektu	1 080,00 €		1 080,00 €	Implementácia úloh v rámci projektu - 4 000 km x 0,27 €/km, (projektová aktivita č. 1,2)
2.2.2 Doprava na exkurzie	3 400,00 €		3 400,00 €	Autobusová preprava účastníkov exkurzie v rámci aktivít projektu 2 000 km x 1,7 €/km, (projektová aktivita č. 1,2)
3. Zariadenie (nabytok, počítače, atď.)	3 088,00 €	- €	3 088,00 €	
3.1 Notebook s príslušenstvom	1 040,00 €		1 040,00 €	1 ks PC - notebook s príslušenstvom (myš, brašňa, operačný systém Windows 7)/600 €, kancelársky software (MS Office Professional, OEM verzia)/440 €, potrebného na realizáciu projektu, na realizáciu prednášok, (projektová aktivita č. 1,2)
3.2 USB kľúč 32 GB	28,00 €		28,00 €	USB 32 GB potrebné na realizáciu projektu, prenos dát súvisiacich s projektom, 1 ks, (projektová aktivita č. 1,2)
3.3 Projektor	370,00 €		370,00 €	Projektor potrebný pre realizáciu prednášok, 1 ks, (projektová aktivita č. 1,2)

3.4 Fotoaparát digitálna zrkadlovka s príslušenstvom	1 500,00 €		1 500,00 €	Fotoaparát, digitálna zrkadlovka s príslušenstvom (brašňa, objektív, pamäťová karta..) potrebná na vyhotovenie kvalitných fotografií s cieľom svojpomocne zabezpečiť čo najväčšie množstvo obrázkov potrebných ku vypracovaniu aktivít, ako aj na dokumentáciu projektu, 1 ks, (projektová aktivita č. 1,2)
3.5 Laminovačka	150,00 €		150,00 €	Laminovanie podkladov pre envirovýchovu, prednášky, exkurzie, 1 ks, (projektová aktivita č. 1,2)
4. Stretnutia a propagácia projektu	24 000,00 €	- €	24 000,00 €	
4.1 Stravovanie	- €	- €	- €	nie je relevantné
	- €		- €	nie je relevantné
			- €	nie je relevantné
4.2 Ubytovanie	- €	- €	- €	nie je relevantné
	- €		- €	nie je relevantné
			- €	nie je relevantné
4.3 Publikácie, štúdie (bez zaplattenia)	13 260,00 €	- €	13 260,00 €	nie je relevantné
4.3.1 Propagačná skladačka (NT) náučnej trasy "Premeny lesa"	720,00 €		720,00 €	Dvojazyčná skladačka určená na propagáciu NT, priemerne 0,36 €/ks, náklad 2 000 ks, (projektová aktivita č. 1)
4.3.2 Náučná brožúra "Premeny lesa"	3 300,00 €		3 300,00 €	Dvojazyčná náučná brožúra NT, priemerne 1,10 €/ks, náklad 3 000 ks, (projektová aktivita č. 1)
4.3.3 Interaktívny zošit pre žiakov „Čo sa s lesom stalo?“	2 200,00 €		2 200,00 €	Pracovný zošit pre žiakov ku NT, priemerne 1,10 €/ks, náklad 2 000 ks, (projektová aktivita č. 1)
4.3.4 Manuál aktivít „Nie je les ako les“ pre pedagógov	240,00 €		240,00 €	Manuál aktivít pre pedagógov, 1,2 €/ks, náklad 200 ks, (projektová aktivita č.2)
4.3.5 Pracovné a učebné listy pre žiakov „Nie je les ako les“	6 800,00 €		6 800,00 €	Pracovné a učebné listy pre žiakov spolu s dvojazyčným pexesom, 3,4 €/ks, náklad 2 000 ks, (projektová aktivita č. 2)

4.4 Ostatné (napr. prenájom konferenčných miestností)	10 740,00 €	- €	10 740,00 €	nie je relevantné
4.4.1 Webová stránka	600,00 €		600,00 €	Vytvorenie webovej stránky priemerne 600 € stránku (projektová aktivita č. 1),
4.4.2 Náučná trasa	10 140,00 €		10 140,00 €	Zhotovenie náučných tabúl trasy s ich inštaláciou v teréne , 780 €/ks, 13 ks tabúl, (projektová aktivita č. 1)
5. Investičné náklady	- €	- €	- €	
5.1 Stavebné práce	- €		- €	nie je relevantné
5.2 Dodávky	- €			nie je relevantné
5.3 Služby	- €		- €	nie je relevantné
6. Náklady na prípravu (nesmú prekročiť 5% kategórie 10)	- €	- €	- €	
	- €		- €	nie je relevantné
			- €	nie je relevantné
7. Ostatné (nezahrnuté v kategóriách 1 - 6, napr. vstupenky)	- €	- €	- €	
	- €		- €	nie je relevantné
	- €		- €	nie je relevantné
8. Režijné náklady (kancelársky materiál, telefón, električka, vykurovanie, prenájom kancelárskych priestorov, náklady súvisiace s bankovými prevodmi) nemôže prekročiť 15% kategórie 10	375,00 €	- €	375,00 €	
8.1 Kancelárske potreby	300,00 €		300,00 €	Kancelárske potreby použité pri realizácii projektu (perá, ceruzky, zväzňovače, kalkulačka, papier, zápisníky, obaly, šanony...) pre interný personál projektu na rok, (projektová aktivita č. 1,2)

8.2 Laminovacia fólia	75,00 €		75,00 €	Fólia do laminovacieho prístroja potrebná na prípravu enviroaktivít v rámci projektu, 1 ks/25 €, 3 ks, (projektová aktivita č. 1,2)
9. Prijem			€	
10. Celkové opravné náklady projektu (znížené o príjem)	39 737,00 €	- €	39 737,00 €	
Zdroje financovania				
Miera spolufinancovania 85% ERDF, 10% štátny rozpočet, 5% vlastné zdroje				
ERDF	33 776,45 €	- €	33 776,45 €	
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu	3 973,70 €	- €	3 973,70 €	
Vlastný vklad	1 986,85 €	- €	1 986,85 €	
Spolu	39 737,00 €	- €	39 737,00 €	
Miera spolufinancovania 80,75% ERDF, 14,25% štátny rozpočet, 5% vlastné zdroje				
ERDF	-	-	-	
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu	-	-	-	
Vlastný vklad	-	-	-	
Spolu	-	-	-	

V stĺpcoch 2, 3, 4 je potrebné použiť vzorec zaokrúhlenia dostupný v kalkulačnom hárku Excel (ROUND(suma; počet číslic)).

Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013

Monitorovacia správa z postupu realizácie mikroprojektu

Číslo správy			
Dátum prijatia správy			
Inštitúcia prijímajúca správu			
Správa za obdobie	OD		DO
Druh platby (priebežná, záverečná)			

I. Informačná časť *

1. Nazov projektu	
2. Číslo projektu	
3. Číslo a téma priority osi	III Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)
4. Číslo a dátum uzavretia zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt	
5. Dátum začatia projektu	
6. Dátum ukončenia projektu	
7. Suma spolufinancovania z ERDF (EUR)	
8. Suma spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (EUR)	
9. Vlastné zdroje (EUR)	
10. Oprávnené výdavky spolu (EUR)	
11. Úroveň spolufinancovania z ERDF (%)	

Údaje prijímateľa

12. Nazov inštitúcie	
13. Adresa	
14. Telefón/fax	
15. Webová stránka	
16. e-mail	

Bankový účet prijímateľa (osobitný bankový účet vedený v EUR/PLN, na ktorý budú poukazované prostriedky z ERDF v EUR)

17. Nazov a adresa banky	
18. Kód banky (BIC/SWIFT)	
19. IBAN / č. bankového konta	

Priebežný bankový účet prijímateľa (vedený v PLN, na ktorý budú poukazované prostriedky z cieľovej rezervy štátneho rozpočtu **)

20. Nazwa banku	-
21. Nr rachunku	-

Kontaktná osoba určená prijímateľom

22. Meno a priezvisko	
23. Telefón	
24. Fax	
25. E-mail	

* podľa zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt

** týka sa iba poľských prijímateľov, netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek

II. Vecná časť

26. Popis aktivít/etáp naplánovaných a realizovaných v monitorovacom období (vrátane aktivít spojených s informovaním a propagáciou projektu)

Aktivita (podľa žiadosti)	Plánované / Zrealizované	Rok 20				Rok 20											
		Mesiac				Mesiac											
						I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Aktivita I	P																
	Z																
Aktivita II	P																
	Z																
Aktivita III	P																
	Z																
Aktivita IV	P																
	Z																
	Z																

*v prípade potreby dodať riadky /stĺpce

27. Problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu

Je potrebné stručne opísať problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu, ako napr.:

- * naplánované aktivity neboli zrealizované v danom období, príčiny ich nezrealizovania a určenie etapy projektu, do ktorej ostala ich realizácia presunutá,
- * príčiny nedosiahnutia predpokladanej úrovne ukazovateľov (pokiaľ neboli dosiahnuté)
- * a všetky ostatné problémy, ktoré sa vyskytli.

28. Ukazovatele dosiahnuté počas realizácie projektu

1	2	3	4	5	6	7
Druh ukazovateľa	Ukazovateľ (názov)	Jednotka	Hodnota dosiahnutá v sledovanom období	Dosiahnutá hodnota (na konci daného obdobia, za ktoré sa podáva správa)	Cieľová hodnota (podľa žiadosti)	% realizácie (stĺpec 5 / stĺpec 6 * 100%)
Vlastné ukazovatele						
Výstup						
Výsledku						

Univerzálné ukazovatele						
Výstupu	1. počet spoločných podujatí/stretnutí organizovaných po prvýkrát					
Výsledku	1. Počet účastníkov kurzov, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (v tom): - ženy - muži					
	2. Počet inštitúcií spolupracujúcich po skončení projektu					

III. Súlad realizácie projektu so zásadami politiky Spoločenstva			
29. Je projekt realizovaný v súlade so zásadami nižšie uvedených politik spoločnosti?:			
a) rovnomerného rozvoja a propagácie ochrany a zlepšenia životného prostredia?	Ano	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“			
b) rovnakých príležitostí?	Ano	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“			
c) Informačnej spoločnosti?	Ano	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“			
d) slobodnej konkurencie?	Ano	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“			

IV. Finančná časť

Finančnú časť predstavujú prílohy vo formáte hárku Excel:

Príloha 1 Výdavky vynaložené / príjmy získané počas realizácie projektu v EUR

Príloha 2 Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie

V. Vyhlásenia

30. Ja, dolu podpísaná/ý:

Týmto vyhlasujem, že všetky aktivity boli realizované v súlade so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt.

Vyhlasujem, že som sa oboznámil a v projekte sa riadim zásadami informovania a propagácie, podľa Nariadenia Európskej Komisie (ES) č. 1828/2006 zo dňa 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja

Súhlasím s poskytnutím dodatočných informácií nevyhnutných na overenie tejto žiadosti, a to Euroregiónu/VÚC a iným inštitúciám zapojeným do Programu

Vyhlasujem, že informácie uvedené v žiadosti sú pravdivé a výdavky uvedené v žiadosti boli zaplatené. Som si vedomý trestnej zodpovednosti vyplývajúcej z potvrdzovania nepravdivých informácií o skutočnostiach, ktoré majú právny význam.

Vyhlasujem, že v rámci realizácie projektu nedošlo k dvojitému financovaniu z prostriedkov EÚ.*

Vyhlasujem, že dokumentácia spojená s projektom sa uchováva (je potrebné doplniť miesto uchovávania):

Vyhlasujem, že spolu s monitorovacou správou z postupu realizácie projektu predkladám tieto prílohy:*

Por. č.	Názov prílohy	ANO	NIE
1.	Výdavky vynaložené / získané príjmy počas realizácie projektu v EUR.		
2.	Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie.		
3.	Overené kópie faktúr alebo účtovných dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou, spolu s dokladmi o zaplatení.		
4.	Overené kópie dokumentov potvrdzujúcich odber / vykonanie prác.		
5.	Iné (aké?)		

Týmto žiadam o zaplatenie dolu uvedených súm z titulu refundácie oprávnených výdavkov zahrnutých v tejto monitorovacej správe, z toho: *

31. Prostriedky z ERDF	 EUR
32. Prostriedky zo štátneho rozpočtu	 EUR
33. Spolu (súčet položiek 31. a 32.)	 EUR

*Platí, ak prijímateľ vyplnil časť IV finančnej správy.

34. Meno, priezvisko, podpis a pečiatka osoby oprávnenej predkladať správy v mene prijímateľa	
35. Miesto a dátum	

36. Meno, priezvisko, podpis osôb vykonávajúcich overovanie správy		
Dátum		

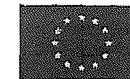


ZÁKLADNÝ VÝKLAD VŠETKÝCH PRÍJEMŮ



1. Vynaložené výdavky / získané príjmy počas realizácie projektu v EUR

monitorovacia správa od ... do ...		Celkovo (od začiatku realizácie projektu)		
Rozpočtové pozície	Vynaložené v danom období	Celkovo (výdavky v danom období a predchádzajúce výdavky)	Naplánované v rozpočte projektu	% realizácie plánu (3/4*100)
1	2	3	4	5
1. Personálne náklady				
1.1. Personál (v zmysle zákonníka práce)				
1.2. Externý personál (v zmysle Občianskeho a Obchodného zákonníka a.i.)				
2. Pracovné cesty (vlak, autobus, automobil, atď.)				
2.1. Zahraníčné pracovné cesty				
2.2. Domáce pracovné cesty				
3. Zariadenie (nabytok, počítače, atď.)				
4. Stratenia a propagácia projektu				
4.1. Stravovanie				
4.2. Ubytovanie				
4.3. Publikácie, štúdie, bez-výplat				
4.4. Ostatné				
5. Investičné náklady				
5.1. Stavebné práce				
5.2. Dodávky				
5.3. Služby				
6. Prípravné náklady				
7. Iné (napr. vstupenky)				
8. Prevádzkové náklady (kancelársky materiál, telefóny, elektrina, vykurovanie, prenájom priestorov, náklady bankových prevodov)				
9. Opravné náklady spolu (1-8)				
10. Celkové príjmy				
11. Opravné náklady znížené o získané príjmy (9-10)				
12. Úroveň spolufinancovania z ERDF na základe zmluvy o poskytnutí FP				
13. Suma výdavkov podliehajúca spolufinancovaniu z ERDF				
14. Z toho suma žiadaných prostriedkov v rámci priebežnej refundácie (50% hodnoty ERDF)				



2. Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie v správe za obdobie od do

[illegible]